

**Institut informacijskih znanosti**

2000 Maribor, Prešernova 17, Slovenija

telefon h.c. 02 2520-331, telefaks 02 2524-334, e-pošta izum@izum.si

Datum: 13. 11. 2007.

Br: 420/02-ms

Poštovani!

Narednih dana ćemo instalirati verziju programske opreme *COBISS2/Katalogizacija*, V8.6-01, koja sadrži dopune komande *EXPORT* za izvoz bibliografskih zapisa. Uputstva za upotrebu dopunjene komande opisana su u prilogu. Zahtjev za dopunu je posljedica projekta *Ujednačavanje kodova za jezike i pisma u COBISS.Net*.

Ovom prilikom željeli bismo da vam objasnimo i neke specifičnosti implementacije skupa znakova COBISS. Broj različitih znakova, koji se mogu unijeti u segment *COBISS2/Katalogizacija*, ograničen je na 256 znakova. Budući da broj 256 nije dovoljan za sve latinične znake koji se pojavljuju u bibliografskim izvorima, prilikom uspostavljanja sistema uzajamne katalogizacije bilo je potrebno napraviti izbor znakova. U tome su učestvovala nacionalne i druge veće biblioteke nekadašnje Jugoslavije. Prednost je data znakovima koji se koriste u jezicima raširenim na tom području, uključujući jezike manjina.

Programska oprema COBISS2 obezbeđuje pravilan ispis svih 256 znakova. Ako bibliografske zapise izvozimo u drugo okruženje, npr. Word, HTML (i web *COBISS/OPAC*), prikaz znakova zavisi od više faktora, npr. od lokalnih parametara računara, izabranog skupa znakova za prijenos itd. Pri tom treba imati u vidu da ti skupovi znakova ne podržavaju sve znakove iz skupa znakova COBISS. Tako se kod nekih znakova prenosi samo osnovni znak bez dijakritičkog znaka, a neki znaci se nakon prijenesa ne mogu više prepoznati.

Unos i ažuriranje podataka programskom opremom COBISS2 odvija se isključivo na latinici, dok je za potrebe prikazivanja podataka na ekranu i za ispise na raspolaganju i ćirilica.

Za dodatna objašnjenja smo vam na raspolaganju na telefonskom broju 02-2520-333.

Srdačan pozdrav!

Tadeja Brešar, l.r.  
VODJA ODDELKA  
Razvoj vzajemne katalogizacije

Dr. Marta Seljak, l.r.  
POMOČNICA DIREKTORJA

Dopis sadrži prilog.